

Chant breton : Gwerz ar vezhinaerien

Trad. (Bretagne)

Thème

♩ = 130



Refrain



QR-Code du MP3



Notes: Partition pour clarinette Sib

Transcription: Roger Négaret (roger.negaret@laposte.net) (98)

Chant breton : Gwerz ar vezhinaerien

Na pa 'm boa klevet ar c'heleier
E ranke mond kuit va mestrez
Da vezhina d'an enezeier
Trielen ha Molenez

O lan di ran di ro, O lan di ran-an di ro, O lan di ran di ro

Na pa 'm boa-me na klevet ar c'heloù
E ranke mond kuit mintin mat
Kerkent ha ma save ar gouloù
E save an dour en va daoulagad

Kar ar vuhez en enezennoù
Zo ur vuhez trist ha kalet
Bemdez bemnoz e-kreiz ar poanioù
Ar vezhinaerien zo tud daonet

En o bagoù abred diouzh ar mintin
E lakeont ar c'herreg en noazh
Faoutet o daouarn gand ar c'hilhotin
Ha torret o c'hein gand ar c'hravazh

Ar beleg kozh er gador a lavar
Ez eus un Doue war ar mor
Hag un Doue all c'hoazh war an douar
Evit ar re a chom er goudor

An hini en deus graet ar ganaouenn
En deus bet klevet alies
Kerent, mignoned hag amezeien
O kontañ buhez an enezenn

E dad-kozh en deus bet graet ar vicher
Da droc'hañ an tali moan
A-hed e vuhez war ar reier
Etre ar C'horejoù ha Kerlouan.

La complainte des goémoniers

Quand j'ai entendu les nouvelles,
Que ma maîtresse devait partir
Faire le goémon sur les îles
Trielen et Molène

Quand j'ai entendu la nouvelle
Qu'elle devait partir de bon matin
Dès le lever du jour
Des larmes me montaient aux yeux

Car la vie sur les îles
Est triste et dure
Toutes les nuits, tous les jours
dans la peine
Les goémoniers sont des gens damnés

Dans leur bateau tôt le matin
Ils mettent les rochers à nu
Leurs mains fendues par le "kilhotin"
Et leurs dos cassés par la civière

En chaire le vieux prêtre dit
Qu'il y a un Dieu sur la mer
Et un autre sur la terre
Pour ceux qui sont restés à l'abri

Celui qui a fait la chanson
A souvent entendu
Des parents, amis et voisins
Raconter la vie des îles

on grand-père a fait le métier
À couper le goémon fin
Toute sa vie sur les rochers
Entre Plougerneau et Kerlouan.